



Aan de heer J. VALCKE
Directeur van het Vlaams Instituut
voor het Zelfstandig Ondernemen (VIZO)
Dienst Vormgeving
Kanselarijstraat 19

1000 BRUSSEL

Uw brief van

Uw kenmerk

ONS kenmerk

Bijlagen

29.270/B/II/N
AMC/MM

Mijnheer de directeur,

Ter zitting van 17 september 1998 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) in haar Nederlandse afdeling, een klacht die ingediend werd omwille van het feit dat de klager, een Nederlandstalig particulier uit Brussel-Hoofdstad, op zijn vraag naar informatie omtrent het VIZO, een tweetalig Nederlands-Engelse folder werd bezorgd.

U deelde de VCT het volgende mee:

"... het VIZO is een overheidsinstituut, afhankelijk van het Ministerie van Economische Zaken van de Vlaamse Gemeenschap, en richt zich tot zelfstandige ondernemers. De Dienst Vormgeving (tot 1 mei 1997 de Dienst Kunstambacht) houdt zich bezig met de promotie van hedendaagse vormgevers. Deze promotie gebeurt op verschillende manieren: via ons tijdschrift "Kwintessens", door het geven van toelagen en subsidies, en door het organiseren van of deelnemen aan tentoonstellingen en beurzen in binnen- en buitenland.

...

Net het feit dat wij geregeld deelnemen aan tentoonstellingen en beurzen in het buitenland, maakt dat wij nood hebben aan promotiemateriaal in andere talen dan het Nederlands. Het heeft immers weinig zin om op een beurs in Italië enkel Nederlandstalige folders aan te bieden aan de bezoekers. Omdat globaal gezien meer mensen Engels spreken dan Frans, hebben wij ervoor gekozen om onze folders in het Nederlands en Engels te laten drukken.

Een bijkomend gevolg van onze deelname aan buitenlandse beurzen, is dat wij geregeld aanvragen krijgen van musea, instituten, galerijen en dergelijke meer, om informatie over onze Dienst en waarvoor wij staan. Ook voor deze instellingen hebben wij dus nood aan een folder in een andere taal dan het Nederlands.

Kort samengevat komt het er dus op neer dat wij gebruik maken van een Nederlands-Engelse folder voor onze internationale contacten, en dat deze folder wordt verspreid enerzijds via onze deelname aan beurzen, en anderzijds via de briefwisseling aan wie informatie over onze Dienst vraagt... ”.

o

o

o

Overeenkomstig artikel 36 § 1 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen gebruiken de diensten van de Vlaamse Regering met werkkring het gehele ambtsgebied van het Vlaams Gewest het Nederlands als bestuurstaal.

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is het zo dat berichten en mededelingen bestemd voor het buitenland of gedaan in het buitenland desgevallend in een andere taal dan de in België gebruikte talen gesteld kunnen zijn.

De naam en het adres van de desbetreffende dienst moet evenwel ook gesteld zijn in de officiële taal of talen die de betrokken dienst verondersteld wordt te gebruiken, dit teneinde aan te duiden welke de bestuurstaal is van de dienst (cfr. 29.270/4/II/N van 13 november 1997).

De bewuste folder mag bijgevolg in het Engels en in het Nederlands gesteld zijn, wanneer hij voor het buitenland of voor buitenlanders bestemd is. Hij moet evenwel uitsluitend in het Nederlands gesteld zijn, wanneer hij gestuurd wordt naar Nederlandstalige particulieren.

De VCT, Nederlandse afdeling, acht de klacht ontvankelijk en gegrond.

Dit advies wordt gestuurd aan de klager.

Met de meeste hoogachting,

De Voorzitter van de NA,

C. VAN EECKAUTE